

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

# Cómo usar el Port-a-Cath

## ¿Por qué mi niño necesita un Port-a-Cath?

Cuando a un niño se le diagnostica una condición seria, los padres muchas veces sienten que han perdido el control porque no entienden todo lo que está pasando. Sin embargo, una vez que se informan acerca de la enfermedad y aprenden cómo cuidar al niño en casa, recuperan la sensación de control.

Puede ser que usted también sienta que pierde el control y que se sienta abrumado porque necesita aprender sobre el cuidado del Port-a-Cath (Puerto implantable). Puede ser que esta información le parezca excesiva en este momento, pero no se rinda. Como otras familias, usted también podrá cuidar del Port-a-Cath de su niño.

El médico de su niño y el cirujano decidirán si el Port-a-Cath es apropiado para su niño. Ellos le dirán lo que piensan a usted y a su niño.

¿Por qué es necesario un Port-a-Cath? Algunos niños con problemas médicos necesitan tratamientos intravenosos (también conocidos por las siglas IV) frecuentes. Para evitar todos esos piquetes de agujas, el doctor decidirá si es conveniente colocar un Port-a-Cath.

El Port-a-Cath puede usarse para dar medicinas intravenosas, transfusiones de sangre, líquidos y nutrientes o para sacar muestras de sangre. El Port-a-Cath también hace posible que algunas de estas cosas se puedan hacer en casa.

Muchas familias opinan que el Port-a-Cath ayuda a que el tratamiento de su niño sea más fácil. Los enfermeros de su niño hablarán de esto con usted y contestarán sus preguntas. Haga sus preguntas al equipo de atención médica de su niño.

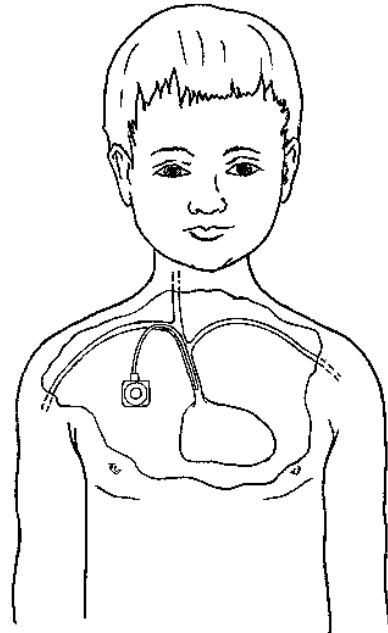
## Colocación del Port-a-Cath

Un niño con un Port-a-Cath evita recibir algunos piquetes intravenosos dolorosos. El Port-a-Cath es una manera segura de mantener un tubito (catéter) conectado a una vena grande. De esta forma, cuando el paciente necesita recibir medicinas, transfusiones de sangre, líquidos o nutrientes, o le tienen que tomar muestras de sangre, no se tiene que iniciar una vía intravenosa (catéter intravenoso).

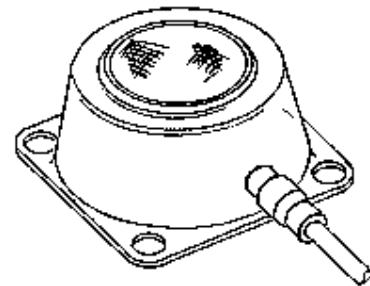
El cirujano pone el Port-a-Cath bajo anestesia general o local en la sala de operaciones. El Port-a-Cath no es doloroso una vez que está en su lugar. Una vez que el Port-a-Cath está colocado, no se puede ver. Sólo se ve un pequeño bulto como una corcholata o una tapita de botella debajo de la piel.

La parte principal del Port-a-Cath se llama puerto o reservorio. Puede ser de acero inoxidable, titanio o plástico. El cirujano lo coloca debajo de la piel, generalmente en la parte superior del pecho.

El puerto es conectado a un tubo (catéter). El cirujano conecta este tubo a una vena grande. Las venas grandes pueden transportar medicinas y líquidos que las venas pequeñas no pueden.



**Una vez que el Port-a-Cath está colocado, no se puede ver. Sólo se ve un pequeño bulto como una corcholata o una tapita de botella debajo de la piel.**



**El puerto o reservorio puede ser de acero inoxidable, titanio, o plástico.**

Después de la cirugía se toma una radiografía para estar seguros de que el catéter está en la posición correcta. La piel sobre el Port-a-Cath se cubre con una gasa o con pequeñas cintas adhesivas (Steri-Strips). Puede ser que salga una pequeña cantidad de sangre del lugar del puerto.

Durante uno o dos días después de colocar el Port-a-Cath puede ser que su niño se sienta un poco dolorido o incómodo. Pregunte a su doctor qué le puede dar a su niño para el dolor.

El Port-a-Cath puede durar mucho tiempo en su lugar. Sin embargo, cada niño es diferente. El doctor decidirá por cuánto tiempo el niño debe tener el catéter.

Hasta que usted, su familia y su niño se acostumbren al Port-a-Cath, hablen de cómo se sienten acerca del catéter.

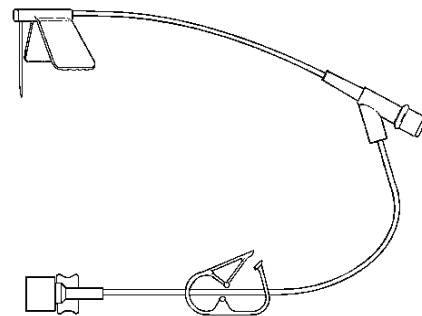
## Cómo usar el Port-A-Cath

Para usar el Port-a-Cath para administrar líquidos o sacar muestras de sangre, se necesita “acceder” al mismo. Se tiene acceso al Port-a-Cath a través de una aguja especial que viene doblada en un ángulo de 90 grados. Sólo los enfermeros, doctores y familiares que hayan recibido entrenamiento especial pueden colocar la aguja en el puerto.

Generalmente se usa la crema EMLA o LMX de una a tres horas antes de que se coloque la aguja para adormecer la piel que está por encima del puerto.

Para saber más acerca de esta crema, pregunte a su enfermero o doctor por el folleto informativo:

Crema EMLA: haciendo los piquetes de agujas más fáciles (157) (Marque cuando lo haya hecho).



**Se tiene acceso al Port-a-Cath a través de una aguja especial que viene doblada en un ángulo de 90 grados.**

# Preparando a su niño para el cuidado del puerto del Port-a-Cath

Si su niño es pequeño usted va a necesitar que alguien le ayude a la hora de limpiar el puerto. Pídale a esta persona que lo ayude a mantener al niño quieto. Es importante que las manos del niño estén alejadas del puerto mientras usted lo está limpiando. Esta persona puede hablarle, cantarle o jugar a nombrar colores, contar cosas o decir el abecedario.

Los niños mayores pueden escuchar música, o mirar televisión a la hora de limpiar el puerto.

Cuando el niño se acostumbre al proceso, usted puede pedirle que lo ayude. Antes de ayudar, se debe lavar las manos o usar un gel sanitario con más de 60% de alcohol. Un niño más pequeño puede ayudar con la solución salina o heparina. Siempre preste atención a lo que hace el niño mientras le ayuda.

Puede ser que un adolescente quiera limpiar su puerto solo. Si esto pasa, platique con el enfermero o doctor de su niño. Si ellos consideran que su hijo está listo, le enseñarán cómo hacerlo y se asegurarán que su niño entiende cómo hacerlo bien.

## Cómo tener acceso al puerto

### Usted va a necesitar:

- crema EMLA o L-M-X 4
- un reloj con segundero
- un trozo de material a prueba de agua
- jabón antiséptico
- 2 toallitas con alcohol
- 2 jeringas de 20mL y  solución salina o
  - jeringas de 10mL previamente llenas de solución salina
- 1 jeringa de 10mL y  heparina o
  - 1 jeringa de 10mL previamente llena de heparina
- el medicamento que hay que darle al niño
- 1 tapón de goma para las inyecciones (en inglés se llama “injection cap”)
- 1 aguja Huber (en inglés se llama “non-coring needle”)

- 1 aplicador de clorhexidina
- 1 par de guantes estériles
- 2 gasas cuadradas de 2 pulgadas
- una caja para deshechar las agujas usadas

Nunca use una jeringa de menos de 10cc. La presión de una jeringa pequeña puede romper el puerto.

## Cómo hacerlo:

1. Antes de hacer cada paso, dígame al niño lo que va a hacer. Asegúrese que su niño sabe lo que va a suceder.

2. Revise el puerto y a su niño para ver si hay señales de algún problema.

Las señales de infección pueden ser:

- drenaje o salida de líquido (como pus)
- hinchazón
- sensibilidad, dolor
- piel caliente
- dolor
- enrojecimiento
- temperatura mayor de 101o Fahrenheit medida en la boca  
(consulte con su proveedor de cuidado de salud)
- olor que sale del lugar del puerto
- escalofríos



Si usted ve cualquiera de estas señales, llame al enfermero o doctor de su niño de inmediato.

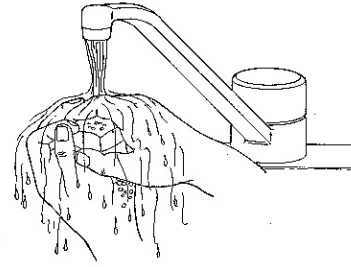
3. Coloque crema EMLA o L-M-X 4 en la piel sobre el lugar del puerto de 30 a 60 minutos antes de tener acceso al puerto.

4. Limpie el área en la que va a trabajar con agua y jabón. Déjela secar. Cúbrala con el trozo de material a prueba de agua.

5. Si tiene la heparina en el refrigerador, sáquela unos (10) diez minutos antes de usarla. Deje que se entibie a temperatura ambiente. La heparina fría no lastima a su

niño, pero va a sentirse fría cuando la inyecte.

6. Lávese las manos con el jabón antiséptico durante 30 a 45 segundos. Lávese toda la superficie de las manos. Lávese debajo de las uñas, la parte de encima de las manos, las muñecas y entre los dedos. Enjuáguese bien y séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel.



**Lávese las manos de 30 a 45 segundos.**

7. Cuando abra los materiales, sólo toque la envoltura. Mantenga todo estéril. Estéril significa sin gérmenes. Una vez que abre el paquete ya no es estéril. Aunque se haya lavado las manos, no están estériles.

8. Tenga la medicina del niño lista. Asegúrese de tener la cantidad correcta de la medicina correcta, y que sea la hora correcta para dársela.

sí  no Si la solución salina y la heparina ya están en las jeringas, vaya al paso 23.

sí  no Para llenar la jeringa con solución salina:

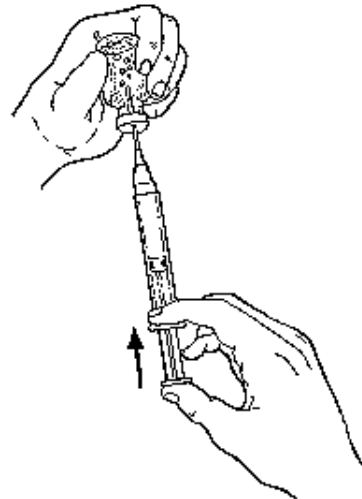
9. Limpie la tapa del envase de solución salina con una toallita con alcohol.

10. Ponga una aguja o un sustituto de aguja en una jeringa de 20 mL.

11. Jale el émbolo y llene la jeringa con 20 mL de aire.

12. Inserte la aguja en el tapón del envase e inyecte todo el aire en el envase.

13. Jale el émbolo para llenar la jeringa con 20 mL de solución salina.

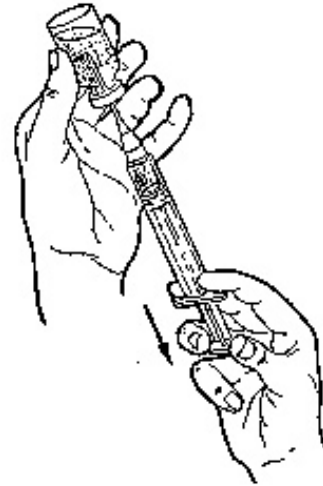


**Inyecte todo el aire de la jeringa en el envase  
Pasos 12 and 19**

14. Saque las burbujas de aire de la jeringa.
- apunte la jeringa hacia arriba
  - suavemente dé golpecitos a la jeringa con el dedo
  - las burbujas de aire grandes subirán hacia la aguja
  - presione el émbolo hasta que salga una pequeña cantidad de solución salina con las burbujas de aire.

No importa que queden burbujas de aire pequeñas en el interior de la jeringa después de los golpecitos.

15. Vuelva a poner la tapa en la aguja con cuidado. Sólo tape agujas que estén limpias, sin usar. Nunca vuelva a tapar una aguja que ha sido usada en el puerto, en otra vía o en otra persona.



- sí  no Para llenar la jeringa con heparina:

16. Limpie la tapa del envase de heparina con una toallita con alcohol.

17. Ponga una aguja en una jeringa de 10 mL.

18. Jale el émbolo y llene la jeringa con 5 mL de aire.

**Jale el émbolo por completo  
Pasos 11, 13,  
18, and 20**

19. Inserte la aguja en el tapón del envase e inyecte todo el aire en el envase.

20. Jale el émbolo y llene la jeringa con 5 mL de heparina.

21. Saque las burbujas de aire de la jeringa.
- apunte la jeringa hacia arriba
  - suavemente dé golpecitos a la jeringa con el dedo
  - las burbujas de aire grandes subirán hacia la aguja
  - presione del émbolo hasta que salga una pequeña cantidad de heparina con las burbujas de aire.

No importa que queden burbujas de aire pequeñas en el interior de la jeringa después de los golpecitos.

22. Vuelva a poner la tapa en la aguja con cuidado.  
Sólo tape las agujas que estén limpias, sin usar. Nunca vuelva a tapar una aguja que ha sido usada en el puerto, en otra vía o en otra persona.
23.  sí  no Si usa jeringas ya preparadas, saque las burbujas de aire de cada jeringa antes de usarla.
24. Abra el paquete de agujas Huber (en inglés se llaman “non-coring needles”).
25. Saque el tapón de goma para las inyecciones del paquete y póngala en su área de trabajo.
26. Saque del paquete el extremo del catéter de la aguja del puerto.
27. Quite la envoltura del tapón de goma para las inyecciones y del tubito sin tocar las puntas.
28. Enrosque el tapón de goma para las inyecciones al final del tubito.
29. Limpie la parte de arriba del tapón de goma para las inyecciones con una toallita con alcohol.
30. Conecte la jeringa con solución salina al tapón de goma para las inyecciones.
31. Inyecte la solución salina en el tubito hasta que salgan unas gotas de solución salina por la punta de la aguja. Deje la jeringa conectada al tapón de goma para las inyecciones.
32. Pídale a su niño que se acueste.
33. Con una gasa cuadrada limpie la crema EMLA o L-M-X 4 del puerto.
34. Saque un aplicador de clorhexidina del paquete. Ponga el aplicador en el área del puerto, y apriételo hasta que salga líquido.
35. Limpie bien el área con el aplicador durante unos 30 segundos.

36. Deje secar por unos 30 segundos.

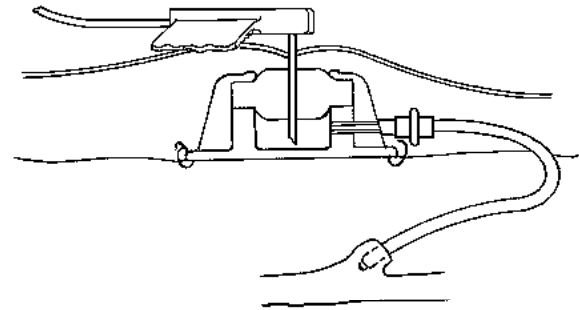
37. Póngase los guantes estériles

38. Agarre las aletas de la aguja del puerto, y levante la aguja.

39. Quite la tapa que cubre la aguja.

40. Con su otra mano, encuentre las orillas del puerto. Use dos dedos para mantener el puerto en su lugar.

41. Ponga la aguja dentro del puerto. Empuje hasta que la aguja toque el fondo del puerto.



**Presione la aguja hasta que toque el fondo del puerto.**

43. Inyecte 20 mL de solución salina en el puerto para enjuagar el catéter.

— Si el catéter no se enjuaga fácilmente, asegúrese que el seguro o abrazadera esté abierto.

— No lo intente enjuagar a la fuerza.

— Revise la posición de la aguja. ¿Está hasta adentro? ¿Está en el centro?

— Si todavía no puede enjuagar el catéter llame al enfermero o doctor de su niño.

44. Saque la jeringa del tapón de goma para las inyecciones. Sostenga el tapón para que no toque nada.

45. Aplique la medicina a través del tapón de goma para las inyecciones.

46. Después de aplicar la medicina, conecte la jeringa con la solución salina al tapón de goma para las inyecciones.

47. Inyecte 20cc de solución salina en el puerto para enjuagar el catéter: inyecte un poco de solución salina y espere uno o dos segundos; vuelva a hacer esto hasta que la jeringa esté completamente vacía. Así se enjuaga bien el interior del puerto.

48. Saque la jeringa del tapón de goma para las inyecciones. Sostenga el tapón para que no toque nada.

49. Conecte la jeringa con 10 mL de heparina en el tapón de goma para las inyecciones.

50a. Inyecte 5 mL de heparina en el puerto para enjuagar el catéter.

50b. Mientras inyecta la heparina, cierre la abrazadera o seguro del catéter de la aguja del puerto.

51.

sí  no Si va a sacar la aguja del puerto, use dos dedos para sujetar el puerto en su lugar. Con la otra mano saque la aguja derecho hacia arriba.

sí  no Ponga una gasa en el lugar y presione hasta que deje de sangrar.

sí  no Si va a dejar la aguja en el puerto, cierre el seguro o abrazadera. Cubra el puerto con un vendaje.

(Vea las instrucciones en la siguiente sección de este folleto).

52. Déle las gracias a su niño por ayudar.

53. Tire todas las agujas en una caja para agujas usadas. No le vuelva a poner la tapa a las agujas usadas. Mantenga la caja de agujas fuera del alcance de los niños.

54. Quítese los guantes estériles, y tírelos con la otra basura.

55. Guarde el resto de la heparina en el refrigerador, si no usa heparina que ya viene preparada. Si acaba de abrir un envase de heparina y va a usarlo otra vez, escriba en la etiqueta del envase la fecha y hora en que el envase fue abierto.

56. Doble el trozo de material a prueba de agua y guárdelo.

# Cómo poner el vendaje sobre el puerto

Puede dejar la aguja en el puerto, si le da medicina por el puerto muy seguido a su niño.  
Si deja la aguja adentro, asegúrese que la abrazadera o seguro esté cerrada cuando no está usando el puerto.

Sólo necesita el vendaje en el puerto si deja la aguja adentro.

Hay que cambiar el vendaje siempre que se moja, se ensucia o se desprende.

Su niño no va a poder nadar o bañarse si tiene la aguja adentro. Puede bañarse en la tina mientras tiene la aguja puesta, sólo si mantiene el vendaje seco.

Debe cambiar la aguja por lo menos una vez por semana si el vendaje es transparente. Si usa una gasa como vendaje, cambie la aguja cada 48 horas.

## Lo que necesita:

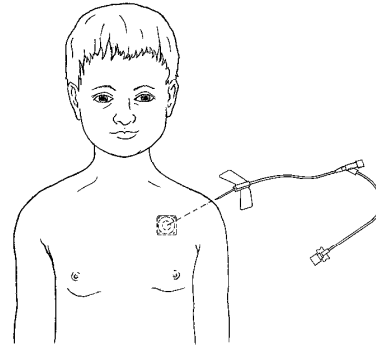
1 vendaje transparente (Tegaderm o Sorbaview)

## Cómo hacerlo:

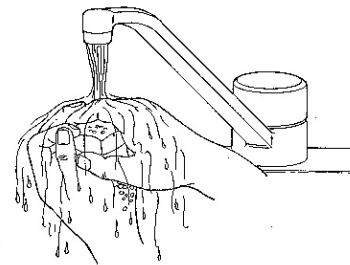
1. Lávese las manos con jabón antiséptico de 30 a 45 segundos. Lávese todas las partes de la mano. Lávese debajo de las uñas, la parte de encima de las manos, las muñecas y entre los dedos. Enjuáguese completamente y séquese con una toalla limpia.

2. Cubra el puerto y la aguja con el vendaje transparente.

3. Enrosque el catéter y péguelo a la piel con cinta adhesiva para que no se jale. Pida a su enfermero o doctor que le enseñen cómo pegar el tubo con cinta adhesiva.



**Si deja la aguja colocada, asegúrese que el seguro o abrazadera esté cerrado cuando no está usando el puerto.**



**Lávese las manos de 30 a 45 segundos.**

# Viviendo con un Port-a-Cath

## Materiales

Su enfermero o doctor le ayudarán a pedir los materiales para el cuidado del Port-a-Cath. Pida sólo los materiales que necesite, pero tenga algunos adicionales en la casa. Cada vez que accede al puerto va a necesitar una aguja nueva. La aguja se debe cambiar por lo menos una vez por semana. Sólo hay que cubrir la piel con un vendaje si la aguja está adentro. El vendaje se debe cambiar siempre que se moja, se ensucia o se desprende. Si no usa el puerto, enjuáguelo por lo menos una vez al mes.

Para realizar el cuidado del puerto usted va a necesitar estos materiales:

- crema EMLA o L-M-X 4
- el medicamento que hay que darle al niño
- jabón antiséptico
- toallitas con alcohol
- dos jeringas de 20mL y  solución salina o  cuatro jeringas de 10mL previamente llenas de solución salina
- una jeringa de 10mL y  heparina o  una jeringa de 10mL previamente llena de heparina
- tapón de goma para las inyecciones (en inglés se llama “injection cap”)
- aguja Huber (en inglés se llama “non-coring needle”)
- aplicador de clorhexidina
- guantes estériles
- gasas cuadradas de 2 pulgadas
- 1 vendaje transparente (Tegaderm)
- trozo de material a prueba de agua
- caja para tirar agujas usadas

Pida los materiales en: \_\_\_\_\_

Para ordenar llame al: \_\_\_\_\_

Pida los materiales al menos \_\_\_\_\_ días antes de que los necesite.

- Los materiales le serán enviados       Usted debe recoger los materiales

Número de teléfono del equipo de cuidado de salud de su niño: \_\_\_\_\_

Mantenga los materiales en un lugar limpio y seco. Un gabinete de la cocina o estante del closet muy alto para que no lo alcancen los niños o las mascotas es un buen lugar.

## A la hora de jugar

Después que se ha colocado el puerto y la piel ha sanado, su niño puede regresar a sus actividades normales. Ayude a su niño a llevar una vida lo más normal posible. El puerto es sólo una parte de la vida de su niño.

El puerto se debe proteger. Pregúntele al médico de su niño antes de que su niño haga deportes bruscos o de contacto.

Puede ser que las demás personas no sepan que su niño tiene un puerto. Puede ser que su niño quiera mostrárselo a familiares y amigos.



**Después que la piel sobre el puerto haya sanado, su niño puede regresar a sus actividades normales.**

## El agua

Después que la piel sobre el puerto ha sanado, el cirujano le dirá cuándo se puede mojar la piel.

Cuando no tiene la aguja en el puerto, su niño puede bañarse, ducharse o nadar. La piel puede ser lavada normalmente. Sólo hay que cubrir el puerto con un vendaje cuando tiene una aguja adentro.

Su niño no debe nadar o ducharse cuando la aguja está adentro. Puede darle baños de tina mientras tiene la aguja adentro, pero debe mantener el vendaje seco.

## Cuidados en la guardería o en la escuela

Dígale a todas personas que cuidan a su niño que tiene un puerto. Explíqueles lo que su niño puede hacer y lo que no, y si el puerto se puede mojar.

Dígales que le avisen de inmediato si el niño se golpea o lastima cerca del lugar donde tiene el puerto.



**Pida que le llamen de inmediato si el sitio alrededor del Port-a-Cath tiene:**

- moretes
- hinchazón
- enrojecimiento
- sangrado
- dolor

**O si su niño tiene:**

- fiebre mayor de 101o Fahrenheit.
- escalofríos
- el puerto parece haberse movido

## **Cuidado dental**

El Port-a-Cath pone a su niño en mayor riesgo de infección cuando se le hace un trabajo dental. Su niño debe recibir antibióticos antes y después de recibir atención dental. Llame al médico de su niño antes de llevarlo al dentista

# Si hay algún problema

Revise la piel que está sobre el Port-a-Cath todos los días. Si el puerto deja de funcionar o causa molestias, su niño debe regresar al consultorio médico o al hospital para que lo revisen. Puede ser que el puerto no funcione o que se haya infectado.

## Si el puerto no funciona

Si el puerto no se puede enjuagar o no puede ver que la sangre regresa por el catéter hacia el puerto:

1. No intente enjuagar el puerto a la fuerza. La presión puede hacer que se suelte un taponcito o coágulo y bloquee un vaso sanguíneo. La presión puede hasta romper el puerto.
2. Asegúrese que el catéter no tenga puesto el seguro o abrazadera.
3. Asegúrese que la aguja del puerto esté hasta adentro de manera que toque el fondo del puerto.
4. Levante los brazos de su niño o pida que su niño levante los brazos, o que se acueste de costado, e intente de nuevo.
5. Si no puede enjuagar el puerto o hacer que la sangre regrese, llame al equipo de cuidado de salud de su niño.

## Infección

- Revise la piel que está sobre el Port-a-Cath todos los días.
- Las señales de infección pueden ser:
  - drenaje o salida de líquido, como pus
  - hinchazón
  - sensibilidad
  - piel caliente

- dolor
- enrojecimiento en el sitio donde sale el catéter
- enrojecimiento a lo largo del catéter que está por debajo de la piel
- temperatura mayor de 101o Fahrenheit medida en la boca (consulte con su proveedor de cuidado de salud)
- olor en el sitio donde sale el catéter



- Si usted nota alguna de estas señales, llame al equipo de cuidado de salud de su niño inmediatamente.

# Algunas palabras que hay que saber

acceder	Se dice que se accede al puerto cuando se coloca una aguja Huber (en inglés se llama “non-coring needle”) en el centro del puerto para enjuagarlo, sacar sangre, o dar medicina.
jabón antiséptico	es un jabón líquido especial para matar gérmenes. Algunos ejemplos son: Dial, Safeguard, Hibiclens, jabón de iodo povidona y Sepssoft.
chlorexidina	un líquido transparente que se usa para matar gérmenes de la piel antes de poner una aguja Huber en el puerto.
vendaje	es una venda que cubre la piel que está por encima del puerto. Ayuda a mantener a los gérmenes fuera de la piel
crema EMLA	es una crema con medicina usada para adormecer la piel que está sobre el puerto. Unos 30 a 60 minutos después de poner la crema en la piel, su niño va a sentir la presión de la aguja, pero no va sentir el dolor del piquete.
heparina	es una medicina para que la sangre no se coagule. Esta medicina pertenece a un grupo llamado anticoagulantes.
heparinización	es cuando se pone heparina en el puerto para que la sangre no se coagule.
injection cap	Es un tapón que tiene dos extremos: uno es de goma y el otro se enrosca al final del catéter o tubo de la aguja del puerto. En el extremo de goma se ponen las agujas con las que se inyecta solución salina, heparina, o medicina.
IV	Ver intravenosa
intravenosa (IV)	dentro de la vena.

aguja Huber (en inglés se llama “non-coring needle”)

la única clase de aguja que se debe usar para acceder al Port-a-Cath. No rasga el centro de goma o el puerto, el cual se sella por sí mismo cada vez que se saca la aguja.

reservorio

el extremo redondo del puerto. La aguja Huber atraviesa la piel hasta el reservorio. Cuando no se usa el puerto, una pequeña cantidad de heparina queda en el reservorio, y hace que la sangre no se coagule ahí.

solución salina

Una mezcla estéril de sal y agua usada para enjuagar el puerto.

estéril

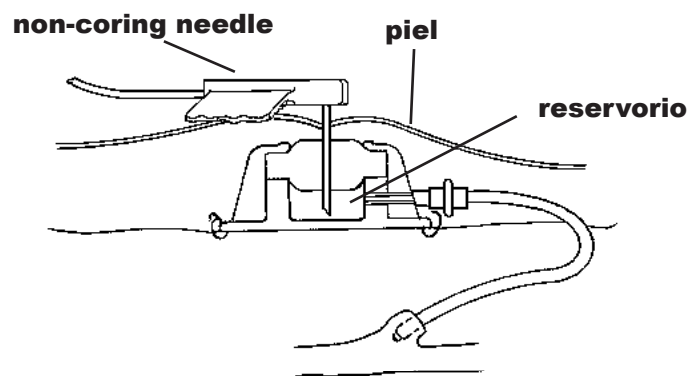
quiere decir que no hay vida en el objeto, que no tiene ningún germen. La piel no puede ser esterilizada: sólo puede ser desinfectada, que quiere decir que la mayoría de los gérmenes están muertos.

guantes estériles

son guantes sin gérmenes.

vendaje transparente (Tegaderm o Sorbaview)

es el vendaje o gasa transparente y delgado que se usa cuando la aguja se deja dentro del puerto.  
this thin clear dressing.



## Ahora que ha leído esto:

- Diga a su enfermero o doctor quiénes van a ser las dos personas que van a aprender a cuidar el puerto de su niño. (Marque cuando lo haya hecho).
- Diga a su enfermero o doctor qué hay que revisar en la parte del cuerpo donde está el Port-a-Cath. (Marque cuando lo haya hecho).
- Diga a su enfermero o doctor en qué lugar de su casa va a acceder al puerto de su niño y cuándo. (Marque cuando lo haya hecho).
- Diga a su enfermero o doctor quién le va a ayudar a hacer los cuidados del puerto de su niño. (Marque cuando lo haya hecho).
- Enseñe a su enfermero o doctor cómo accede y aplica la medicina en el puerto de su niño. (Marque cuando lo haya hecho).
- Explique a su enfermero o doctor para qué es la heparina y cuándo la necesita el Port-a-Cath de su niño. (Marque cuando lo haya hecho).



Si tiene alguna duda o inquietud,

- llame al doctor de su niño o  llame al \_\_\_\_\_

Si desea más información acerca de la salud y enfermedades de los niños, visite  
nuestra biblioteca en The Emily Center en Phoenix Children's Hospital  
1919 East Thomas Road  
Phoenix, AZ 85016  
602-546-1400  
888-908-5437  
[www.phoenixchildrens.com](http://www.phoenixchildrens.com)

**Disclaimer**

The information provided at this site is intended to be general information, and is provided for educational purposes only. It is not intended to take the place of examination, treatment, or consultation with a physician. Phoenix Children's Hospital urges you to contact your physician with any questions you may have about a medical condition.

Friday, May 11, 2007 • Versión en BORRADOR en revisión familiar  
Número 910/810s • Escrito por Lori Wagner, RN • Ilustrado por Dennis Swain



## The Emily Center

### Cómo usar el Port-a-Cath How to Use a Port-a-Cath

Procedure/Treatment/Home Care  
If you would like this handout in English,  
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: \_\_\_\_\_ Number: 910/810s

For office use: Date returned: \_\_\_\_\_  db  nb

## Revisión Familiar de la Información

Proveedores de cuidado de salud: Por favor usen esta información cuando le enseñan a las familias.

Familias: Por favor díganos su opinión sobre esta información.

¿Es difícil leer esta información?  Sí  No

¿Es fácil leerla?  Sí  No  
Por favor marque con un círculo las partes  
de la información que eran difíciles de entender.

¿Es interesante leer esta información?  
¿Por qué? o ¿Por qué no?  Sí  No

Después de haber leído esta información,  
¿Haría usted algo de manera diferente?  Sí  No

Si su respuesta es sí, ¿Qué haría de manera diferente?

Después de haber leído esta información,  
¿Tiene alguna pregunta sobre este tema?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué pregunta tiene?

Sí  No

¿Hay algo que no le gusta acerca de los dibujos?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué?

Sí  No

Para que esta información sea mejor o más fácil de entender,  
¿Cómo la cambiaría?

Por favor devuelva su revisión de esta información a su enfermero o doctor o envíela a la siguiente dirección.

**¡Gracias por ayudarnos!**

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN  
Health Education Specialist  
The Emily Center  
Phoenix Children's Hospital  
1919 East Thomas Road  
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

[flondon@phoenixchildrens.com](mailto:flondon@phoenixchildrens.com)